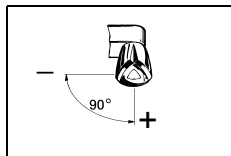


# GROHE



45 888

## D Grohe 90° Keramik Oberteil

### Technische Daten

• Schwenkwinkel	90°
• Fließdruck	max. 10 bar
• Heißwassertemperatur	max. 80 °C

### Funktion (siehe Abb. oben)

45 888 = rechtsschließend
45 887 = linksschließend
- = zu, + = auf

### Achtung

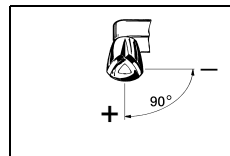
Bei 3/4" UP-Ventilen, die als Strangabspernung eingebaut sind, darf dieses Oberteil **nicht** eingesetzt werden.

### Einsatzbereich

Sämtliche Grohe-Armaturen und viele andere Fabrikate, nach DIN 3214/Teil 3 gefertigt werden.

### Montage

1. Kalt- und Warmwasserzufuhr absperrn.
2. Altes Oberteil herauserschrauben.
3. Grohe 90° Keramik Oberteil 3/4" **von Hand** bis ca. 1mm vor Bundanschlag einschrauben. Anschließend mit Maulschlüssel 17mm mit einem max. Anzugsdrehmoment von 40 Nm fertig montieren. Ist dies nicht möglich, Grohe 3/4"-Longlife-Oberteil (Best.-Nr. 07 025) einbauen.
4. Kalt- und Warmwasserzufuhr öffnen.
5. Falls die Armatur zum Auslauf undicht ist, muß das Grohe 3/4"- Longlife-Oberteil (Best. Nr. 07 025) eingebaut werden.



45 887

## GB Grohe 90° Ceramic Headpart

### Technical Data

• Turning angle	90°
• Flow pressure	10 bar max.
• Hot-water temperature	80 °C max.

### Operation (see illustration above)

45 888 = right-closing
45 887 = left-closing
- = off, + = on

### Caution

If 3/4" concealed valves are installed as pipeline shutoff valves, this headpart must **not** be used.

### Application

All Grohe fittings and many other makes manufactured to DIN 3214/Part 3.

### Installation

1. Shut off hot and cold water supply.
2. Unscrew old headpart.
3. Screw Grohe 90° 3/4" ceramic headpart in **by hand** to approximately 1mm from collar stop. Now torque to 40 Nm max. using a 17 mm open-ended spanner to complete installation. If this is not possible, you must fit the Grohe 3/4" long-life headpart (cat. no. 07 025).
4. Turn on hot and cold water supply.
5. If the fitting leaks through the spout, you must fit the Grohe 3/4" long-life headpart (cat. no. 07 025).

## F Grohe tête ceramique demi tour 90°

### Caractéristiques techniques

• Angle de rotation	90°
• Pression	10 bar max.
• Température de l'eau chaude	80 °C max.

### Fonction

45 888 = fermant à droite
45 887 = fermant à gauche
- = Fermé, + = ouvert

### Attention

Il n'est pas permis d'installer cette tête céramique sur les robinets encastrés 3/4" qui sont encastrés en tant qu'arrêt de ligne.

### Domaine d'emploi

Toute la robinetterie Grohe et de nombreuses autres marques fabriquées selon DIN 3214/ partie 3.

### Montage

1. Fermer l'arrivée de l'eau chaude et de l'eau froide.
2. Dévisser complètement l'ancienne tête.
3. Visser **manuellement** la tête 3/4" Grohe céramique demi tour 90°, en s'arrêtant à 1mm env. de la butée. Achever ensuite le montage avec une clé à fourche (SW 17mm), couple de serrage maximal: 40 Nm. Si cela n'est pas possible, installer une tête Grohe Longlife 3/4" (no. de com. 07 025).
4. Ouvrir l'arrivée d'eau chaude et d'eau froide.
5. Le robinet fuira. Dans ce cas là utiliser une tête Grohe Longlife 3/4" long-life (no. de com. 07 025).

## E Montura cerámica Grohe de 90° y 1/2"

### Características técnicas

• Angulo de giro	90°
• Presión	máx. 10 bares
• Temperatura del agua caliente	máx. 80 °C

### Funcionamiento

45 888 = cerrando a la derecha
45 887 = cerrando a la izquierda
- = cerrar, + = abrir

### Atención

En las válvulas empotrables de 3/4", integradas en función de cierre de varilla, **no** se debe montar esta parte superior.

### Campo de aplicaciones

Toda la gama de grifería Grohe y muchos de los productos fabricados según DIN 3214/parte 3.

### Montaje

1. Cortar el paso del agua fría y de la caliente.
2. Desenroscar la montura vieja.
3. Roscar a **mano** la montura cerámica Grohe de 90° y 3/4" hasta que falte aprox. 1mm. Para enrasar. A continuación se termina de montar con una llave de boca (boca de llave de 17mm) con un momento de apriete máximo de 40 Nm. En caso de dificultad, puede utilizarse la montura convencional de 3/4" Grohe Longlife (N° ref. 07 025).
4. Abrir el paso del agua fría y de la caliente.
5. Si el ajuste de la montura produce goteo por falta de estanqueidad puede utilizarse la montura convencional de 3/4" Grohe Longlife 1/2" long-life (N° ref. 07 025).

## I Vitone a dischi ceramici Grohe da 90°

### Dati tecnici

• Angolo di rotazione	90°
• Pressione di flusso	max. 10 Ate
• Temperatura dell'acqua calda	80 °C max.

### Funktion

45 888 = chiudendo alla parte destra
45 887 = chiudendo alla parte sinistra
- = chiuso, + = aperto

### Attenzione

Questa testata **non** può essere montata su valvole di intercettazione da 3/4", sotto intonaco, usate per chiudere una linea di derivazione.

### Applicazioni

Tutte le rubinetterie Grohe ed altri prodotti costruiti a norma DIN 3214/parte 3 (Non consigliabile montarli sulle batterie tre-fori.)

### Montaggio

1. Chiudere l'entrata dell'acqua calda e fredda.
2. Smontare il vitone vecchio.
3. Avvitare a **mano** il vitone a dischi ceramici Grohe da 3/4", fino a circa 1mm. Di distanza dal collarino d'arresto. Serraggio finale con chiave 17, coppia massima di 40 Nm. Se questo non è possibile, montare il vitone Grohe »Longlife« da 1/2" (n. di codice 07 025).
4. Riaprire l'entrata dell'acqua calda e fredda.
5. Se il rubinetto ha una profondità superiore a mm. 23, si deve montare il vitone Grohe »Longlife« da 3/4" (n. di codice 07 025).

## NL Grohe 90° keramisch bovenstuk

### Technische gegevens

• Draaihoek	90°
• Waterdruk	max. 10 bar
• Heetwatertemperatuur	max. 80 °C

### Funktie

45 888 = rechtssluitend
45 887 = linkssluitend
- = dicht, + = open

### Attentie

Bij 3/4" inbouwstopkranen die als leidingafsluiting zijn ingebouwd, mag dit bovendel **niet** worden gebruikt.

### Toepassingsgebied

Alle Grohe armaturen en talrijke andere fabrikaten die volgens DIN 3214/deel 3 gefabriceerd worden.

### Montage

1. Koud- en warmwatertoevoer afsluiten.
2. Het oude bovenstuk eruit schroeven.
3. Grohe 90° keramisch bovenstuk 3/4" **met de hand** tot ca. 1mm voor de aanslag van de ring erin schroeven. Daarna met een steeksleutel (17mm) met een maximum koppel van 40 Nm afmonteren. Als dit niet mogelijk is Grohe 3/4" longlife bovenstuk (bestelnr. 07 025) monteren.
4. Koud- en warmwatertoevoer openen.
5. Als het armatuur aan de uitloop lekt, moet het Grohe 3/4" longlife bovenstuk (bestelnr. 07 025) gemonteerd worden.

## S Grohe 90° Keramiköverstycke

### Teknisk data

• Svängvinkel	90°
• Hydrauliskt tryck	max. 10 bar
• Hetvattentemperatur	max. 80 °C

### Funktion

45 888 = högerstängd
45 887 = vänsterstängd
- = stängt, + = öppet

### OBS

Hos 3/4" ventiler för inpällt montage, som är monterade som ledningsavstängning, får denna överdel **inte** användas.

### Användningsområde

Kan användas till samtliga Grohe armaturer och många andra märken, som tillverkas enligt DIN 3214.

### Montering

1. Stäng av kall- och varmvattnet.
2. Skruva ur de gamla överstycket.
3. Skruva i Grohe 90° keramiköverstycke 3/4" **för hand** till ca 1mm avstånd från flänsanslaget. Montera därefter färdigt med en skruvnyckel (17mm) med ett maximalt vridmoment på 40 Nm. Om detta inte går måste ett Grohe Longlife överstycke 3/4" (best-nr 07 025) monteras.
4. Släpp på kall- och varmvattnet.
5. Om armaturen läcker mot utloppet måste ett Grohe Longlife överstycke 3/4" (best-nr 07 025) monteras.

## DK Grohe 90° Keramisk-overdel

### Tekniske data

• Drejningsvinkel	90°
• Tilgangstryk	max. 10 bar
• Varmvandstemperatur	max. 80 °C

### Funktion

45 888 = højrelukkende
45 887 = venstrelukkende
- = lukket, + = åben

### Bemærk

Den øverste del bør **ikke** indsættes ved 3/4" UP ventiler, der er indbygget som strengblokering.

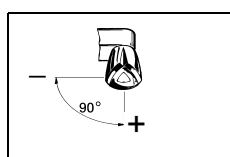
### Anvendelsesområde

Samtlige Grohe armaturer og mange andre fabrikater, som produceres efter DIN 3214/del 3.

### Montage

1. Kold- og varmvandstilgangene lukkes.
2. Gammel overdel skrues ud.
3. Grohe 90° keramikoverdel 3/4" skrues **manuel** ind til ca. 1mm fra stop. Efterfølgende færdigmonteres der med en skruenøgle (spændvidde 17mm) med et tilspændingsmoment paa max 40 Nm. Er dette ikke muligt, inbygges Grohe 3/4" longlife-overdelen (best. nr. 07 025).
4. Kold- og varmvandstilgangene åbnes.
5. Såfremt armaturet er utæt mod tuden, skal Grohe 3/4" longlife-overdelen (best. nr. 07 025) monteres.

# GROHE



45 888

## N Grohe 90° keramikkoverdel

### Tekniske data

• dreiningsvinkel	90°
• dynamisk trykk	maks. 10 bar
• Heißwassertemperatur	maks. 80 °C

### Viktig

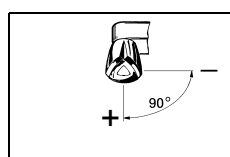
Ved 3/4"-innbygnings-ventiler som er innbygd som oppleggsavsperring, må denne overdelen ikke benyttes.

### Anvendelsesområde

Samtlige Grohe-armaturer og mange andre fabrikater som er fremstilt etter DIN 3214/del 3.

### Montering

1. Steng kaldt- og varmtvannstilførselen.
2. Skru ut de gamle overdelen..
3. Skru inn Grohe 90° keramikkoverdel 3/4" med hånden til ca 1mm før anslaget mot bunnen. Monter deretter ferdig med fastnøkkel (SW 17 mm) med maks. Tiltrekkningsmoment på 40 Nm. Er dette ikke mulig, så monter Grohe 3/4"-Longlife-overdel (best. nr. 07 025).
4. Abn for kaldt- og varmtvannstilførselen.
5. I tillegg av at armaturet er utsett ved utløpet, må det monteres Grohe 3/4"-Longlife-overdel (best. nr. 07 025).



45 887

## PL Głowica ceramiczna 90° Grohe

### Dane techniczne

• Kąt obrotu	90°
• Ciśn. przepływu	maks. 10 bar
• Temp. wody gorącej	maks. 80 °C

### Uwaga

Górna część nie może być stosowana przy wentylach podtynkowych 3/4" w funkcji blokady przepływu.

### Zakres wykorzystania

Wszystkie armatury Grohe oraz wiele innych wyrobów wykonanych zgodnie z normą DIN 3214 / część 3.

### Montaż

1. Odciąć dopływ wody zimnej i gorącej.
2. Wykręcić starą głowicę.
3. Wykręcić ręcznie nową głowicę z zachowaniem ok. 1mm odległości od powierzchni oprorowej. Następnie dokręcić ją kluczem płaskim 17mm z maksymalnym momentem dokręcenia 40Nm. W przypadku braku możliwości wykorzystania głowicy ceramicznej zamontować należy głowicę Grohe 3/4" Longlife (nr. kat. 07 025).
4. Otworzyć dopływ wody zimnej i gorącej.
5. W przypadku jeśli armatura jest nieszczelna na połączeniu z wylewką należy zamontować głowicę Grohe 3/4" Longlife (nr. kat. 07 025).

## UAE

## جزء الخلط السيراميكي غروهي 90°

### الوظيفة (أنظر الشكل في الأعلى)

• يغلق من اليمين = 45 888
• يغلق من اليسار = 45 887
• مغلق، + = مفتوح

### البيانات الفنية

• زاوية التراوح	90°
• ضغط الإنسياب	حد أقصى 10 بار
• درجة حرارة المياه الساخنة	حد أقصى 80 °م

### تنبيه

يتم استخدام الجزء العلوي هذا عند استعمال صمامات 3/4 UP بوصة التي تركيب للتحكم في الخلط.

### نطاق الاستخدام

كافة الخلطات من إنتاج غروهي والكثير غيرها.

### التركيب

- 1- أغلق طرفي توصيل المياه الباردة والساخنة.
- 2- قم بفك جزء الخلط القديم.
- 3- قم بتثبيت جزء الخلط السيراميكي غروهي 90° 3/4 بوصة يدويا حتى حوالي 1 مم قبل الحاجز. بعدها قم بتركيب الجزء باستخدام مفتاح ربط مفتوح الطرف 17 مم بعزم شد أقصى بالغ 40 نيوتن متر. وإذا لم يكن ذلك ممكنا عليك تركيب جزء الخلط ذو العمر الافتراضي (Longlife) 3/4 بوصة من إنتاج غروهي (رقم الطلبية 07 025).
- 4- افتح طرفي توصيل المياه الباردة والساخنة.
- 5- إذا كان الخلط غير محكم عند مخرج المياه يجب تركيب جزء الخلط ذو العمر الافتراضي (Longlife) 3/4 بوصة من إنتاج غروهي (رقم الطلبية 07 025).

## GR

## Κεραμική στρόφιγγα 90° Grohe

### Τεχνικά στοιχεία

• Γωνία περιστροφής	90°
• Πίεση ροής	μεγ. 10 bar
• Θερμοκρασία ζεστού νερού	μεγ. 80 °C

### Λειτουργία

45 888 = κλείνει δεξιά
45 887 = κλείνει αριστερά
- = κλειστό, + = ανοικτό

### Προσοχή

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αυτή η στρόφιγγα σε βαλβίδες UP 3/4", στις οποίες είναι εγκατεστημένη ως αγωγός προστασίας.

### Χρήση

Όλες οι μπαταρίες Grohe και πολλά άλλα εξαρτήματα κατασκευάζονται σύμφωνα με το πρότυπο DIN 3214/μέρος 3.

### Συναρμολόγηση

1. Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού.
2. Ξεβιδώστε την παλαιά στρόφιγγα.
3. Βιδώστε την κεραμική στρόφιγγα Grohe 90° 3/4" με το χέρι, μέχρι 1 χιλ. περίπου πριν το τέλος των στρωτών. Στη συνέχεια, σφίξτε με ένα κλειδί 17 χιλ. με μέγιστη ροπή στρέψης 40 Nm. Αν αυτό δεν είναι δυνατό, τοποθετήστε μια στρόφιγγα Grohe 3/4" Longlife (αρ. παρ. 07 025).
4. Ανοίξτε την παροχή κρύου και ζεστού νερού.
5. Αν η μπαταρία έχει απώλεια νερού από την έξοδο, πρέπει να τοποθετηθεί η στρόφιγγα Grohe 3/4" Longlife (αρ. παρ. 07 025).

## CZ

## 90° keramický vršek díl fy Grohe

### Technické údaje

• Úhel otáčení	90°
• Proudový tlak	max. 10 barů
• Teplota horké vody	max. 80 °C

### Upozornění

U 3/4" podomítkových ventilů, které jsou namontované jako uzávěr vedení, se tento horní díl nesmí používat.

### Oblast použití

Veškeré armatury fy Grohe a mnohé jiné fabrikáty se zhotovují podle DIN 3214/část 3.

### Montáž

1. Uzavřete přívod studené a teplé vody.
2. Vyšroubujte starý vršek díl.
3. Zašroubujte ručně 90° keramický vrchní díl 3/4" až do cca 1mm před doraz na nákrutěk. Poté dokončete montáž plochým klíčem 17mm s max. utahovacím otáčivým momentem 40 Nm. Není-li to možné, zamontujte 3/4" vrchní díl 'Longlife' (obj. č. 07 025) fy Grohe.
4. Otevřete přívod studené a teplé vody.
5. Jestliže je armatura u výtoku netěsná, je nutné zamontovat 3/4" vršek díl 'Longlife' (obj. č. 07 025) fy Grohe.

## P

## Grohe Castelo Cerâmica 90°

### Dados técnicos

• Ângulo de Rotação	90°
• Pressão Caudal	max. 10 bar
• Temperatura água quente	max. 80 °C

### Atenção

Esta cabeça não pode ser utilizada em válvulas UP de 3/4" montadas como vedações de estrangulamento.

### Campo de Aplicação

Toda a gama de torneiras Grohe e muitas outras marcas fabricadas segundo as normas DIN 3214/parte 3.

### Montagem

1. Cortar alimentação da água fria e quente.
2. Desapertar parte superior antiga.
3. Apertar o Castelo Cerâmica Grohe de 180° de 3/4" manualmente até cerca de 1mm antes do anel de encosto. Depois acabar de montar com chave inglesa de 17mm com um binário de aperto max. de 40 Nm. Caso isto não seja possível, montar castelo de Longa Duração 3/4" Grohe (n° de encomenda 07 025).
4. Abrir alimentação água quente e fria.
5. Caso a válvula não seja estanque para a saída, deve ser montado o castelo de Longa Duração 3/4" Grohe (n° de encomenda 07 025).

## RUS

## Керамический вентиль Grohe 90°

### Технические данные

• Угол поворота	90°
• Давление воды	макс. 10 бар
• Температура горячей воды	макс. 80 °C

### Внимание

У вентиля на 3/4", предназначенных для скрытого монтажа и встроенных для перекрытия участка трубопровода, этот верхний элемент устанавливать не разрешается.

### Область применения

Все виды арматуры Grohe и многие изделия других фирм, изготовленные в соответствии с ДИН 324 1\часть 3.

### Монтаж

1. Закрывать подачу холодной и горячей воды.
2. Вывернуть старый вентиль.
3. Керамический вентиль Grohe 90° на 3/4" от руки вернуть примерно на 1мм до буртика. Затем при помощи гаечного ключа на 17мм произвести окончательную затяжку с максимальным моментом 40 Нм. Если это не возможно, то использовать вентиль Grohe 3/4"-Longlife (№ для заказа: 07 025).
4. Открыть подачу холодной и горячей воды.
5. Если выходная арматура негерметична, то следует установить вентиль Grohe 1/2"-Longlife (№ для заказа: 07 025)

## SK

## Grohe 90° Vrchný keramický diel

### Technické údaje

• Uhol natáčania	90°
• Hydraulický tlak	max. 10 bar
• Teplota teplej vody	max. 80 °C

### Pozor

U podomietkových ventilov 3/4", ktoré sú namontované ako uzáver vedenia, sa tento vrchný diel nesmie používať.

### Miesto nasadenia

Všetky armatury fy Grohe a mnoho ďalších výrobkov, zhotovených podľa DIN 3214/časť 3.

### Montáž

1. Zastaviť prívod teplej a studenej vody.
2. Vyskrutkovať starý vrchný diel.
3. Ručne naskrutkovať 90° keramický vrchný diel 3/4" fy Grohe po ca. 1 mm pred zarážku. Nakoniec domontovať pomocou otvoreného kľúča 17 mm s uťahovacím momentom 40 Nm. Ak toto nie je možné, namontovať vrchný diel Grohe 3/4"-Longlife (obj. č. 07 025).
4. Otvoriť prívod teplej a studenej vody.
5. Ak je armatúra k výtoku netesná, musí byť namontovaný vrchný diel Grohe 3/4"-Longlife (obj. č. 07 025).